

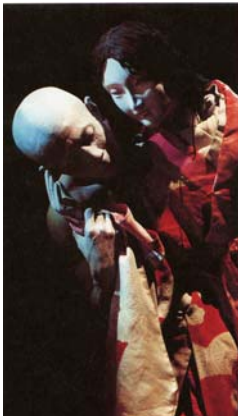
Interprétation



Photo Marc Enguerrand



*Théâtre Patravadi
In Danser N°231*



*Théâtre Dandoro
In Danser N°232*



*Défaite des génies maléfiques. Photo Marie Noëlle Robert
In « Danses de la terre » Françoise Gründ. Editions La Martinière*

Interprétation (Petit Larousse): action de chercher à rendre compréhensible, à traduire, à donner un sens. Jouer un rôle dans une pièce...

Interprétation : (Dictionnaire du théâtre. Patrice PAVIS. Ed.Armand Colin) Approche critique par le lecteur ou le spectateur du texte et de la scène, l'interprétation se préoccupe de déterminer le sens et la signification. Elle concerne aussi bien le processus de la production par les « auteurs » du spectacle que celui de sa réception par le public.

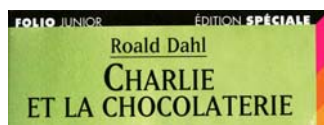
La lecture choisie par le metteur en scène, la concrétisation de l'œuvre dépendent autant de l'époque et des circonstances de la mise en scène que du public auquel s'adresse la représentation.

L'interprétation du comédien varie d'un jeu réglé et prévu par l'auteur et le metteur en scène à une transposition personnelle de l'œuvre, une recreation totale par l'acteur...

Depuis l'avènement de la mise en scène qui refuse d'être asservie à un texte tout puissant et figé dans une seule explication, l'interprétation n'est plus un langage second, elle est la matière même du spectacle.

Exemple de situations à exploiter au C3*

*Cf. « Les chemins de la littérature au C3 : entrer dans la littérature par le théâtre » N.Wells.
scÉREN .dispo. au CDDP de Créteil



« Je pense, dit-il d'une petite voix tranquille, je pense que... que je prendrai encore un autre bâton. Le même, s'il vous plaît.

– Pourquoi pas ? » dit le gros marchand. Et il prit derrière lui, sur le rayon, un autre super-délice fondant Wonka à la guimauve. Il le posa sur le comptoir.

Charlie le saisit et déchira l'enveloppe... et soudain... d'au-dessous du papier... s'échappa un brillant éclair d'or.

Le cœur de Charlie s'arrêta net.

« Un ticket d'or ! hurla le boutiquier en sautant en l'air. Tu as trouvé un ticket d'or ! Le dernier ticket d'or ! Hé, les gens ! Venez voir, tous ! Ce gosse a trouvé le dernier ticket d'or Wonka ! Le voici ! Il l'a entre les mains ! »

On eût dit que le marchand allait avoir une crise. « Et c'est arrivé dans mon magasin ! hurla-t-il. C'est ici, dans ma petite boutique, qu'il l'a trouvé ! Vite, appelez les journaux, apprenez-leur la nouvelle ! Attention, fiston ! Ne le déchire pas ! C'est un bien précieux ! »

Au bout de quelques secondes, il y avait autour de Charlie un attroupement d'une vingtaine de personnes, et d'autres encore accourraient de la rue. Tout le monde voulait voir le ticket d'or et l'heureux gagnant.

« Où est-il ? cria quelqu'un. Tiens-le en l'air pour que nous puissions tous le voir !

– Le voilà ! cria une autre voix. Il l'a en main ! Voyez comme ça brille !

Texte narratif

65

- Expérimenter au préalable :

des sensations (« délice fondant »),

des émotions (« tranquille »/ « le cœur s'arrêta net », « l'heureux »)

des mouvements (« déchirer, saisir, sauter, ... »),

sans lecture du texte,

ces expérimentations conduisent :

à la découverte de l'histoire pour la connaître du « dedans »,

à jouer « ici et maintenant »,

c'est à dire à travailler sur la « présence »

- Travailler sur les nuances, les contrastes, l'exubérance.

- Travailler sur l'opposition Charlie, seul / l'attroupement, à travers des jeux d'espace défini par directions et regards...

B.O. N°1 14 FÉVR.2002 HORS SÉRIE.

LANGUE FRANÇAISE, ÉDUCATION LITTÉRAIRE ET HUMAINE LITTÉRATURE (DIRE, LIRE, ÉCRIRE)

OBJECTIFS

Avec les œuvres ...théâtrales, les élèves guidés par leur enseignante ou leur enseignant, prolongent l'interprétation en cherchant à la transmettre au public de leurs camarades ou à un public plus large. En liaison avec les activités artistiques (musique, arts visuels, danse) ou dans le cadre d'un projet, ils élaborent la mise en voix et la mise en scène des textes.

...L'essentiel est de permettre que l'œuvre vienne s'inscrire dans la mémoire de chacun par les divers aspects qui la constitue : les personnages, la trame narrative, des expressions, le texte d'un passage fort (qui peut faire l'objet d'une mémorisation littérale suivie d'une interprétation)

PROGRAMME

2–Dire les textes

Au cycle 3 : Ce travail repose d'abord sur l'expérimentation active de la voix et de ses effets (pause, rythme, inflexion, intonation, intensité etc.), ensuite sur l'articulation entre l'effort de compréhension et celui de diction, enfin sur l'épreuve du travail fait, face à des auditeurs variés.

Le travail régulier de diction de textes peut s'accompagner de projets plus ambitieux (en particulier lorsque le théâtre est abordé) [...] qui, au-delà de la mise en voix, utilisent les ressources corporelles pour déployer l'interprétation des textes dans l'espace et pour les donner tout à la fois à entendre et à voir.

COMPÉTENCES DEVANT ÊTRE ACQUISES EN FIN DE CYCLE

- pouvoir mettre sa voix et son corps en jeu dans un travail collectif portant sur un texte théâtral...

Mise en œuvre

théâtre